

Palsgaard
Sommerspil



Opfører:

Farinelli

af:

Emil Reesen og Mogens Dam

8.-18. August 2002
– 30. sæson –

**i Palsgaard Slotspark
ved Juelsminde**

Læs mere om Palsgaard Sommerspil på internettet
www.palsgaardsommerspil.dk

Palsgaard Sommerspils bestyrelse

Formand	Jørgen Kristiansen Skrænten 10, Hosby 7130 Juelsminde - Tlf. 75 69 00 97
Næstformand/ Sekretær	Inge Lerbech Pedersen Solvangsalld 24, 8700 Horsens Tlf. 75 61 23 18
Kasserer/ Sekretær	Kirsten Lambach Pilegaardsalle 2A, 6, 8700 Horsens Tlf. 75 64 22 91 Agnete Bjerg Grønvej 37, Hosby, 7130 Juelsminde - Tlf. 75 69 04 10
Repr. for Schou Fondet	Birthe Brix Palsgaardvej 2, 7130 Juelsminde Tlf. 75 69 00 88 Bjarne H. Madsen Hærvejen 119, 7300 Jelling Tlf. 75 88 18 92 Sten Bech Madsen Åstrupvej 24, 7130 Juelsminde Tlf. 75 68 52 20

Til Palsgaard Sommerspil

En hilsen fra Sammenslutningen af Festspil i Danmark til alle medvirkende i Palsgaard Sommerspil og til alle jeres tilskuere.

Sammenslutningen af Festspil i Danmark ønsker Palsgaard Sommerspil tillykke med den 30. forestilling. Palsgaard Sommerspil er således mellem landets ældste friluftsspil, men det betyder ikke, at der ikke er liv i Palsgaard. Ved Sammenslutningens møder mærker vi tydeligt, at der er masser af initiativ i repræsentanterne fra Juelsminde-egnen, jeg er derfor glad for på festspillenes vegne, at kunne takke John S. Madsen for en mangeårig og særdeles engageret indsats for Palsgaardspillene, og velkommen til Jørgen Kristiansen til den krævende, men spændende opgave.

Festspillenes betydning for jeres egn er stor. Spillene er med til at placere jeres by og egn på landkortet, samtidig med at det giver teaterinteresserede mulighed for enten at deltage i spillene eller få nem adgang til en teateroplevelse. Sammenslutningen af Festspil vil gerne være med til at skabe fortsat interesse for de mange friluftsspil i Danmark og samtidig være med til at udvikle spillene. I denne sommer følger DR2 friluftsspillene og den 24. august 2002 vil udsendelsen Temalørdag omhandle de danske friluftsspil.

Hjertelig tillykke med jeres 30. forestilling "Farinelli". Jeg håber at vejrguderne og alle andre guder vil være med jer, så I får en rigtig god sommer. Det fortjener I.

Venlig hilsen

Olav Finnemann, formand for Sammenslutningen af Festspil i Danmark



Sammenslutningen af Festspil i Danmark

Hjemmeside: www.festspil.dk

SPILEPLAN FOR 2002

Frederikssund Vikingspil
Holger Harehjerter 21. juni - 7. juli

Frøbjerg Festspil
Der brænder en ild 9. august - 24. august

H. C. Andersen Festspillene i Odense
Hyrdinden og Skorstensfejeren 17. juli - 11. august

Jels Vikingspil
Den Røde Viking 28. juni - 14. juli

Kolding Festsplis Venner
Hair 6. august - 17. august

Kongsted Borgerforening.
Ingen forestilling i 2002

Nyborg Voldspil
Mød mig på Cassiopeia 25. juli - 14. august

Odsherreds Amatørscene.
Ingen forestilling i 2002

Palsgaard Sommerspil
Farinelli 8. august - 18. august

Ruds Vedby Borgspil
Det er ganske vist 1. august - 10. august

Thorningegnens Friluftsspil
Sommer i Tyrrol 1. juni - 9. juni

Varde Sommerspil
Les Misérables 30. juni - 13. juli

Vilhelmsborg Festspil
The Sound of Music 24. juli - 10. august

Ølgod Sommerspil
Charleys Tante 4. juni - 9. juni

Ærø Festspil
Styrmand Karlsens Flammer 25. juni - 29. juni

Oplysninger om daglige spilletider; billetpriser etc. kan fås ved henvendelse til de enkelte spil.

Sammenslutningen af Festspil i Danmark ser frem til en succesrig sæson 2002 med mange glade tilskuere!

Stiftet den 16. april 1993. Sammenslutningen af Festspil i Danmark blev stiftet bl. a. med det formål at videreudvikle de enkelte spil gennem kurser og undervisning for såvel skuespillere, sangere, teknikere som ledere, af hvilke der i dag er ca. 3500, og medlemsspillene har tilsammen ca. 150.000 tilskuere.

Velkommen til "Farinelli"

Med operetten "Farinelli" byder Palsgaard Sommerspil i år publikum velkommen til den 30. sæson i Palsgaard Sommerspils historie. En milepæl er nået. Palsgaard Sommerspil er således et af de ældste sommerspil blandt de mange, der findes på landkortet. At det er lykkedes at nå denne milepæl, tilskriver jeg bl. a. resultatet af et fantastisk teamwork, udført af en større og større skare af entusiastiske og frivillige både på og bag scenen. Dette, støttet af en særdeles medlevende og ligeledes år efter år stadig større og større publikumsskare, er naturligvis et af de bærende elementer, der har muliggjort, at denne milepæl er nået.

Der er således en kærdkommen anledning til at fejre noget. Med valget af "Farinelli" føler jeg, at dette gøres med manér. Den har været på vort program tidligere, nemlig i 1991 og blev dengang særdeles vel modtaget af publikum. Ved valget af dette års forestilling har der naturligvis været flere kriterier, der har indgået i de endelige overvejelser. Således var det et krav, at forestillingen skulle være festlig og flot. "Farinelli" er vel nok en af de mest populære operetter overhovedet, og publikum kan glæde sig til genhøret med kendte sange som "Sangen har vinger", "Den som har livets mildhed søgt", "High Up for Old Ben Gun", "Herren, som skabte alt på jord" og mange flere.

Utallige er de steder på landkortet, hvortil Palsgaard Sommerspil gennem årene har bragt deres publikum. Med dette års forestilling går turen således til Spanien, hvor den væsentligste del af handlingen foregår. Tidsmæssigt befinder vi os i 1700-tallet. Situationen er den, at den tungsindige konge er på nippet til at blive afsat af landets korrupte regering. Revolutionen lurser. Med Farinellis ankomst til hoffet og dennes indflydelse på kongen klares situationen naturligvis, og alt kan ende i fryd og gammen. Kongen genvinder sin magt, og de korrupte ministre får deres velfortjente straf. Men først efter at amo-



Jørgen Kristiansen

ruer har slået gnister, og intrigen har gået sin gang, sådan som det skal være i en rigtig operette.

Med opsætningen af "Farinelli" er der i år stillet særdeles store krav til alle afdelinger i Palsgaard Sommerspil. Der er lige op til premieren udfoldet de største anstrengelser for at få teknikken på plads, få de sidste replikker og dansetrin afpudset og meget meget mere. Så nu, kære publikum, skal mere end et halvt års hårdt og vedholdende arbejde stå sin prøve og præsenteres for publikums ubarmhjertige dom! I et selskab spændende fra det spanske kongepar, en håndfuld korrupte ministre, en bloddryppende sørøverkaptajn, sørøvere, soldater, nonner og borgere og naturligvis Farinelli, hertil en cocktail af festlige replikker, spektakulære dansetrin og alle de kendte sange ledsaget af Palsgaard Sommerspils orkester, føler jeg, at de allerbedste rammer er skabt for et par fornøjelige timer.

Det er med sindsro, jeg byder alle velkomne. Jeg ved, at alle involverede vil yde det ypperste, for at give Jer, kære publikum, en uforglemmelig aften i Palsgaard Slotspark.

Rigtig god fornøjelse.

Jørgen Kristiansen
Formand for Palsgaard Sommerspil

Tak til Palsgaard for hjælpsomhed, støtte og godt samarbejde.

**Tak til Juelsminde Kommune og Vejle Amt for
underskudsgaranti på henholdsvis 25.000 kr. og 50.000kr.**



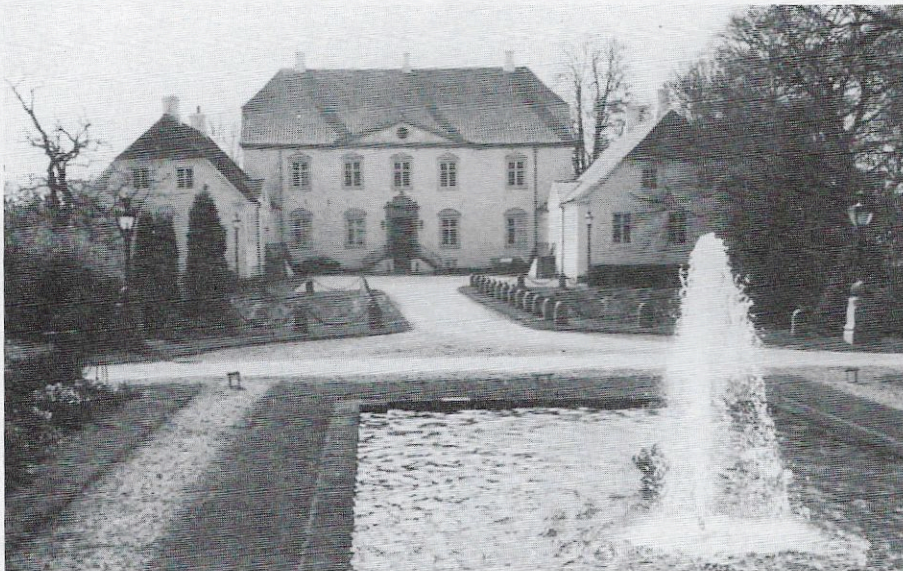


Cæciliamessen

Domingo går planken ud!



Man tager: **Et gods,
et landbrug, en skov,
nogle industrivirksomheder**



og får: **- en levende arbejdsplads**

**PALSGAARD GODS A/S
PALSGAARD INDUSTRI A/S
NEXUS A/S**

Palsgaard

7130 JUELSMINDE - TELF. 75 69 01 22

Palsgaard gods og industrivirksomheder, der har 250 medarbejdere, indgår sammen med flere datterselskaber i udlandet i Den selvejende institution SCHOU-FONDET. Industrivirksomhederne er producenter af bl.a. emulgatorer og bagerartikler, og er leverandør til levnedsmiddelindustrien og bagerisektoren i ind- og udland.

Kære publikum!

Når sommeren hedder august, så er det blevet tid til Palsgaard Sommerspil. Sådan har det været i 29 år. Så det er en stor glæde for mig, at jeg kan byde Dem velkommen til den 30. af slagsen. Årets forestilling "Farinelli" rullede over scenen for første gang for 60 år siden. Siden da er den blevet klassiker og omtales ofte som et af vore nationalklenodier. Derfor var det også et naturligt valg, at netop denne operette skulle på plakaten i anledning af den runde markering.

Farinelli, en god historie.

Historien om den neapolitanske sanger Carlo Broschi også kaldet "Farinelli" er historien om troen på det gode og troen på, at det nytter at kæmpe for det. Den spanske konge Ferdinand VI lider af melankoli. Det åbner døren for den korrupte statsminister og hans kumpaner. De vil overtage magten i Spanien, og de skyer ingen midler. Men Farinelli tager kampen op godt hjulpet af sit hjertes udkårne, Preciosa, samt sin gode ven "sørøverkaptajnen" Domingo. Om det lykkes, skal jeg ikke afsløre, men jeg kan garantere, at det bliver både spændende, hjertegribende, sørgmodigt, morsomt og fuld af dejlig musik. For netop musikken og sangen er Farinellis våben, og dette har givet komponisten Emil Reesen mulighed for at skrive nogle af de mest elskede danske melodier. De kommer i tilgift som perler på en snor.

Et spændende arbejde.

Når man som instruktør siger ja til sådan en stor udfordring, er det ikke uden bæven og kriller i maven, for det er en kæmpe opgave, man skal stå i spidsen for. Men med en forening som "Palsgaard Sommerspil" som sparringspartner, er det ikke nødvendigt at være nervøs. Det er fantastisk, hvad



Jens Frausing

de alle formår. Ca. 200 frivillige har brugt utallige timer og mange weekender på at få en sådan forestilling stablet på benene. Der er syet ca. 200 kostumer, der spænder lige fra simpelt sørøverdress til store rokokokjoler. Den højeste af kulisserne måler op til 7,50 m, og indeholder bl.a. et kløster, et sørøverskib samt kongens slot mv. Der er rekvisitter, sminke, parykker, lys, lyd - og jeg får åndenød! Men det gør de ikke, de går bare i gang. Resultatet kan I selv bedømme, men jeg er imponeret.

Når man så får et stort, velspillende 30 mands orkester oven i hatten, samt skuespillere, sangere og dansere, der går ind i arbejdet med entusiasme og ildhu, ja, så er man som instruktør lykken nær. Det har været et dejligt forår og en dejlig sommer sammen med jer.

Så en stor ydmyg - 1000 tak til **alle!**

Til Dem, kære publikum, skal der lyde et rigtigt hjerteligt velkommen til Palsgaard Sommerspils 30. sæson - **velkommen til "Farinelli"!**

Rigtig god fornøjelse!

Jens Frausing
Instruktør

**Billetter til forestillingen fås i forsalg på:
Turistkontoret i Juelsminde - tlf. 75 69 33 13
Turistkontoret i Horsens - tlf. 75 60 21 20
Turistkontoret i Vejle - tlf. 75 82 19 55
samt ved indgangen i Parken.**

**Billetsalget ved indgangen starter 1½ time før forestillingen.
Den, der selv medbringer stol eller tæppe, kan altid få en plads
- så du behøver aldrig at gå forgæves til en forestilling på Palsgaard.**



Marked i Madrid



Preciosa for inkvisitionsdomstolen

Selskaber

Lad Snaptun Færgegaard være en naturlig ramme om Deres selskab.

Vi tilbyder lokaler op til 110 personer.

Sammensæt Deres personlige selskabsmenu med inspiration i vort righoldige menukort.

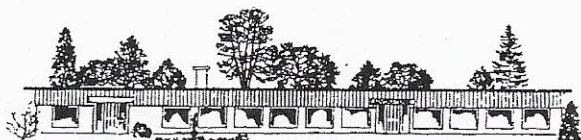


**SNAPTUN
FÆRGEGAARD**
Et godt sted!

**Havnevej 11 . Snaptun
8700 Horsens
Telefon 75 68 35 11**

Specialpris på overnatning i forbindelse med selskaber.

Ring og hør nærmere
- vi sender gerne
brochure og prislister.



ADVOKATKONTORET i JUELSMINDE



SAMARBEJDE
ADVOKATER

Ringvejen 20 – 7130 Juelsminde
Tlf. 75 69 43 11 – Fax 75 69 57 22

Max L. Jepsen
Advokat – møderet for landsret



Marina de Paoli
Advokat – juridisk medarbejder

Da Farinelli og Emil Reesen besøgte Horsens

På omslaget til en gammel Farinelli-LP kan man blandt andet læse, at der gik 20 år fra Det ny Teaters opførelse af "Farinelli" med Emil Reesens musik i 1941-42, til operetten igen blev taget op. Det var, da fjernsynet i 1960-61 lavede en stor produktion med bl. a. Poul Bundgård og Hans Kurt. Denne oplysning er nu ikke rigtig, for i 1947 gik tæppet nemlig for "Farinelli" i Horsens. Det var ganske vist "kun" med amatører på scenen, men det blev alligevel en historisk begivenhed, for ligesom ved førsteopførelsen på Det ny Teater hed dirigenten nemlig Emil Reesen. Dertil kommer, at amatørerne var dygtige, ambitiøse og med en yderst professionel holdning til tingene.

Emil Reesen var en meget kendt og agtet personlighed, både som dirigent og komponist. Bl. a. havde han været kapelmester på Det Kgl. Teater og dirigent for radiosymfoniorkestret. Det var derfor noget af et kup at formå selveste komponisten til at lede en amatørforestilling. I 1947 var Horsens måske også lidt "langt væk" for en københavner.

Historien er den, at man fra 1940 til 1955 havde en meget aktiv amatørteaterforening i Horsens. Den hed Amatørringen, og nåede i ovennævnte periode at lave 75 forskellige forestillinger, heraf adskillige operetter og klassiske stykker.

En af de dengang meget aktive medlemmer er min gamle kollega Lars Henning Schroll, Horsens.

Han beretter om begivenhederne dengang: "Den 25. marts 1947 gik tæppet op for Amatørringens absolut største og mest strålende succes: Emil Reesens operette "Farinelli" med komponisten selv som dirigent. Det var naturligvis vores initiativrige og uforfædede formand, Nielsen-Axel, (også kaldet nissefar) der

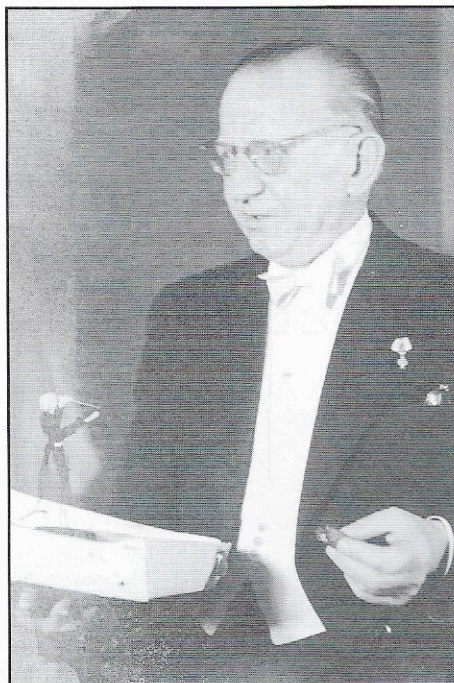


Ejner Mørk Hansen

havde udkastet planen. Vi indledte forhandling med Emil Reesen og sendte en deputation til København for at tale personligt med ham. Emil Reesen har senere fortalt mig, at han ærlig talt troede, vi var lidt småtossedede herovre i Horsens, når vi kunne tænke på at opføre Farinelli som amatørforestilling. For gode ord og betaling overlod han os dog til sidst materialet, men han betingede sig at overvære en prøve, før han gav sit tilsagn som dirigent, og det var da så forståeligt. Jeg kan endnu se ham for mig, da han trådte ind ad døren til vores prøvelokale. Pianistinden Emma Knauff, der til alle vore operetter med stor dygtighed

havde stået for den musikalske indlæring, holdt netop sangprøve på et af de flerstemmige kor. Tynd og duknakket stod han et øjeblik lyttende, så bredte der sig et stort smil over hans ansigt - i en fart kom han af overtøjet og satte sig til klaveret, og så kom der ellers gang i prøverne, skal jeg love for.

Selv havde jeg megen glæde af samarbejdet med ham, idet bestyrelsen havde overdraget mig den store og vanskelige opgave at sætte Farinelli i scene. Udover 18 mand i orkestret, deltog ca. 65 personer i stykket. Der blev spillet for fem fulde huse i Forsamlingsbygningen, (det der i dag hedder Kilden) da man her havde et fortrinligt snoreloft, hvilket gjorde det muligt at foretage de 12 sceneskift, der var brug for. Der gik ry af fore-



Emil Reesen modtager en gave under afslutningsfestigheden for Farinelli i Horsens.

stillingen over det ganske land. Adskillige blade fremkom med lange artikler og interviews med Emil Reesen, i hvilke han udtalte sig rosende om Amatørringen, og givet er det også, at intet teater - det være sig amatør eller professionel - udover Det ny Teater i København havde vist forestillingen her hjemme på dette tidspunkt. Vore bedste kræfter boltrede sig i stykket. Jens Kamp, vor uforlignelige operettehelt, Hanne Knudsen med den dejlige stemme, Elsa Rasmussen gnistrende fuld af talent (Emil Reesen var helt væk i hende og ville have hende med til København til videre uddannelse) og Max Sørensen, for blot at nævne nogle. Endelig vil jeg ikke undlade at omtale de pragtfulde dekorationer. Vor gamle prøvede teatermaler, Herluf Petersen, havde denne gang overgået sig selv i retning af fantasi og farver. Emil Reesen var meget imponeret af dem og påstod, at de var betydeligt morsommere end Det ny Teaters.

Ja, Farinelli var en stor oplevelse for os alle, men det blev desværre ikke mere muligt for os at lave så stort et understyrsykke. 13.000 kr. kostede Farinelli. Det

lyder ikke af meget i dag, men det var mange penge i 1947."

Emil Reesen døde i 1964, så han kan jo desværre ikke overvære Farinelli her på Palsgaards pragtfulde fri-luftsscene. Hvis han havde kunnet, tror jeg bestemt, at han ville have sendt et anerkendende nik til sommer-spillet - både til dem foran, på og bagved scenen, og jeg håber da også, at der ville være blevet et lille nik til orkestret og vores dirigent Anne Cathrine. Så ville vi i orkestret til gengæld have kvitteret med en touche som tak for den dejlige musik. Og hvis Emil Reesen og Farinelli havde haft mulighed for sammen at besøge Palsgård Sommerspil, ville jeg ønske for dem en aften, hvor termometret viser 25 grader. En af disse vindstille aftner, hvor lysene spejler sig i søen, når mørket falder på. Jeg ville også ønske for dem, at de inden forestillingen, i skyggen af et stort træ, ville brede et tæppe ud på parkens plæne, lukke en god flaske rødvin op og pakke madkurvens lækkerier ud. Så ville de nok bryde ud i livsglædens sang: "Herren som skabte alt på jord, skabte vel også dette bord."

*Ejner Mørk Hansen
Bassist i orkestret*

Farinelli i kongens værelse



Erindrer De...



Fra "En søndag på Amager" 29. og 30. juni 1974. Forestillingen blev opført foran herskabsstaldene. (Instruktion: Max Sørensen).
Fra venstre: Gudrun Schou, Per Dam, John S. Madsen, Max Sørensen og Emma Knauff. De to sidstnævnte var med i "Farinelli" i 1947. Læs nærmere herom i artiklen side 10.



Fra samme forestilling. Forstår Inger sin søster, da Hans forklarer: "Og tænk, hun vil ikke ha' mig"! Rollerne blev spillet af Anna Larsen og Niels Rasmussen. Niels Rasmussen er også på scenen i dette års forestilling, hvor han spiller rollen som statsministeren Don Gil Perez.

30 års sommerspil i Palsgaard Park

Palsgaards park er anlagt omkring år 1900 af den engelske havearkitekt Milner, og landskabsarkitekt Andreas Bruun har i de sidste mange år haft ansvar for parken.

Siden familien Schou i 1908 overtog Palsgaard Gods, har parken været åben for besøgende fra solopgang til solnedgang året rundt. Ideen med at åbne en privat park for publikum er karakteristisk for familien Schous indstilling, idet de fandt, at deres besiddelser og herligheder skulle være gratis tilgængelig for alle. Det var derfor nemt for dem at sige ja til en lille kreds af amatører, der ville udnytte parken til amatørteater.

Fra den første dag har Palsgaard støttet Palsgaards Sommerspil - ikke med kontante tilskud, men med husly, bygning af friluftsscene og hjælp på mangfoldige andre måder. Gennem årene er antallet af tilskuere og dermed besøgende i parken steget fra nogle få hundrede til omkring 10.000. Et imponerende resultat for de dygtige og flittige amatører, scenebyggere, lyd- og lysfolk, syersker m.v.

Antallet af deltagere i Palsgaard Sommerspil er steget til næsten 200, der i måneder har deres jævnlige gang i parken, og til vores store glæde er meget hjælpsomme med at bevare parken ren og pæn. Det er ret svært, fordi mange tror, at parken er en offentlig park, hvor man kan tillade sig alt og også tror, at Palsgaard Sommerspil er en god forretning for Palsgaard-virksomhederne.

Den store stigning i tilskuertal giver sig selvfølgelig også udtryk i stigende billetindtægter til Palsgaard Sommerspil, men det er såmænd svært nok at få balance i budgettet, - ikke mindst fordi



Birthe Brix

den stærkt stigende kvalitet af forestillingerne har medført meget store stigninger i omkostningerne til professionel musik og instruktion.

Palsgaard Park bliver også i perioden med forestillinger udnyttet som udflugtsmål, hvor publikum længe inden forestillingen kommer med madkurve, tæpper, stole o.s.v. Et festligt og broget syn, når man kigger ud over plænerne den sidste time eller to inden teatret begynder. Parken, der er på 21 hektar, har rigelig kapacitet til at modtage de mange gæster, og i princippet kan Palsgaard Sommerspil aldrig blive udsolgt - når de 1000 stole er solgt, er der græsбилletter ad libitum!

Det er en glæde for os på Palsgaard at se de mange mennesker, der besøger os i sommerspilsæsonen, og som nyder den store indsats, vi gør for at vedligeholde parken.

Det er helt usædvanligt, at man kan drive et teater som Palsgaard Sommerspil og en stor park uden offentligt tilskud. Det er vi på Palsgaard og i Palsgaard Sommerspil stolte af.

Birthe Brix
Palsgaard

Palsgaard Sommerspil 2003: "Atlantis"

Vil du være med? Optagelsesprøve i november.

Kontakt os allerede nu.

Tlf. 75 69 04 10 eller e-mail abjerg@io.dk



jh SPECIALE I MERE END 30 ÅR

Vinduer og yderdøre med

BYG GARANTI
www.byggaranti.dk



Fremstilling af døre og vinduer i mahogni (ikke dyrere - men holder længere). Kan også leveres i vakuumimprægneret fyr.

Alt tømrer- og snedkerarbejde udføres!

KONTAKT OS ELLER DIN LOKALE TØMRERMESTER OG FÅ ET TILBUD



Tømrer og Snedker A/S

Havnevej 14, Snaptun, 8700 Horsens

Telf. 75 68 32 65 - Fax 75 68 42 65



Alt til haven ...

HAVLYKKE PLANTESKOLE

Åbningstider:

Mandag
til lørdag
9-17

Søn- og
helligdage
9-13



Pærgårdsvej

Juelsminde

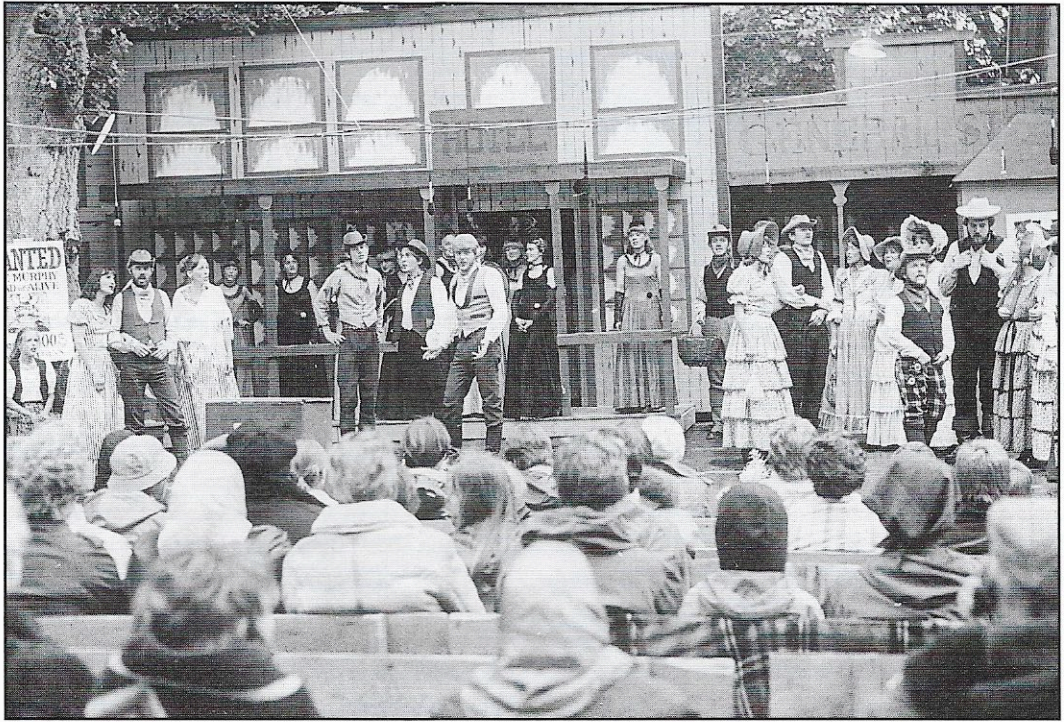
SØNDERBY

Glud - Horsens

Pærgårdsvej 9 - Sønderby

Tlf. 75 68 37 37

Erindrer De...



Fra "Oklahoma" 13. 14. og 17. juni 1981. Stykket blev spillet foran den nu nedbrudte gartnerbølg, der lå syd for herskabsstaldene. Vi lejede bænkene hos Civilforsvaret, og de var temmelig stive at have med at gøre. Sæde og ryg var konstrueret med en vinkel på 90 grader! Til gengæld spillede vi kun 3 gange. (Instruktion: Heikki Sarkkinen)



Fra samme forestilling. Også dengang havde pigerne noget at vise frem!

SUPER SPAR



Lene & Ruth Sand

Gludvej 20 • 7130 Juelsminde

Telefon 75 69 00 59 • Telefax 75 69 04 94

Åbningstid:

Kl. 07.00 - 20.00

Würtz
KERAMIK
HANDMADE IN DENMARK



ÅBNINGSTIDER:

I. juni til

31. august:

Mandag-lørdag
kl. 10.00-17.00

I. september

til 31. maj:

Mandag-fredag
kl. 10.00-17.00

Snaptunvej 81
Snaptun
8700 Horsens
Tlf. 7568 4088
Fax 7568 4110

Lidt om musikken til Farinelli

Den virkelige Farinellis (Carlo Brochis) fantastiske livsforløb blev kort efter hans død i 1782 genstand for tre franske teaterforfatteres beivring. De skrev et stykke med titlen "Farinelli ou Le Bouffe du Roi", der gjorde stor lykke i Paris. Dette stykke bearbejdede Johan Ludvig Heiberg senere for Komædiehuset på Kongens Nytorv, hvor det opførtes første gang i oktober 1837 med en bragende succes. I de følgende næsten 100 år var dette stykke på Det Kongelige Teaters repertoire.

I 1940 fik ledelsen på Det ny Teater i København den ide at lade Aksel Schiøtz spille Farinelli. Man henvendte sig til tekstforfatteren Mogens Dam og komponisten Emil Reesen og bad dem om at gøre stykket mere tidssvarende. Mogens Dam gav det helt nyt liv og gjorde den dramatiske handling stærkere. - For Emil Reesen skulle opgaven vise sig at blive langt vanskeligere, end han havde forestillet sig. Han havde oprindeligt tænkt sig at genanvende noget af den gamle musik, men det lod sig ikke gøre, for som han selv udtalte: "Jeg tumlede med det oprindelige musikalske stof i det forfængelige håb, at der måske fandtes skjulte skatte i partituret, men efterhånden stod det mig mere og mere klart, at det ville være en håbløs umulighed at indblæse den gamle musik nyt liv. Jeg lukkede det gamle partitur i, tog et stykke notepapir, og satte mig så til at skrive musikken, sådan som jeg syntes, den skulle være".

Emil Reesen har med denne musik i sjælden grad formået at understøtte og forstærke handlingen og de meget forskellige stemninger i operetten. Dette gælder, hvad enten der er tale om en kirkelig handling, en forrået og blodtørstig sørøverkaptajns primitive ønsker og fantasier, en befolkningens revolutionshunger eller en smægtende duet mellem to elskende - for slet ikke at tale om musikken og sangen som lægende balsam for en tungsindig regent. Med



Tom Andersen

usvigelig sikkerhed rammer Reesen plet hver eneste gang.

Det var derfor ikke underligt, at Det ny Teaters opførelse af stykket i sæsonen 1941-42 - i øvrigt med Emil Reesen som kapelmester - blev en dundrende succes. En anmelder skrev blandt andet: "Der var et væld af festlige, flotte og humørfyldte kupletter, af sødt-klingende, saligtsvimplende valsemelodier, der på ny viste Reesen som den fødte teaterkomponist med den lette hånd, den smidige ånd og den prægtige ballast af musikermæssig dygtighed og finhed".

I årene, der fulgte, blev "Farinelli" opført på adskillige teatre over hele landet, og efter at Danmarks Radio i januar 1961 havde transmitteret sin TV-udgave af operetten med Poul Bundgaard i hovedrollen, blev den igen for alvor folkekæbe. For Palsgaard Sommerspils orkester under ledelse af kapelmester Anne Cathrine Kielland Lund er det en glæde at spille Emil Reesens stadig unge og livskraftige musik - i øvrigt efter komponistens egne håndskrevne noder - en glæde, som vi håber vil nå ud til vort trofaste publikum.

Tom Andersen
Koncertmester

- Så er det 30. gang -

1972: En Skærsommernats drøm	1983: Frøken Nitouche	1993: Zigeunerbaronen
1974: En Søndag på Amager	1984: Tre små piger	1994: Show Boat
1975: Eventyr på fodrejsen	1985: Jomfruburet	1995: Champagnegaloppen
1976: Molboerne	1986: Czardasfyrstinden	1996: Oklahoma
1977: Champagnegaloppen	1987: Fuglekræmmeren	1997: Grevinde Mariza
1978: En Spurv i Tranedans	1988: Sommer i Tyrol	1998: South Pacific
1979: Landmandsliv	1989: Annie Get Your Gun	1999: Landmandsliv
1980: Sommer i Tyrol	1990: Den glade Enke	2000: My Fair Lady
1981: Oklahoma	1991: Farinelli	2001: Czardasfyrstinden
1982: Forår i Heidelberg	1992: Jordan rundt i 80 dage	2002: Farinelli

Musikalske optrin I. akt

Det store kapel i klostret i Napoli

Ave Maria

Nonner og novicer

Farinellis entré/Sangen har vinger

Farinelli, kor

Cæciliamessen

Kor, Farinelli, Preciosa

Om bord på sørøverskibet

Der går så vilde bølger

Sørøverne

High up for Old Ben Gun

Domingo, sørøverne

Den som har livets mildhed søgt

Farinelli

Foran operaen i Sevilla

Foran kongens slot i Madrid

Markedsscene

Kor

I læ bag de sølvblå vande

Farinelli, Preciosa

De spanske piger

Carmencita, kor

Revolutionsscene

Carmencita, kor

Lille Frøken Solskinsvej

Farinelli, Domingo, Preciosa

Finale I

Farinelli, dronningen, kor



Efter aftale med Nordiske
Arrangeret for Palsgaard Sommerspil af Anne C

Per

Farinelli
Inez, også kaldet Preciosa
Domingo
Carmencita
Kong Ferdinand VI af Spanien
Dronning Maria Theresia af Spanien
Don Gil Perez (statsministeren)
Don Cleofas (minister)
Don Stefano (minister)
Ministersekretær
Clementina (priorinde)
1. nonne
2. nonne
3. nonne
Guzman (sørøver)
Rodrigues (sørøver)
Alquazilen (politimester)
Manuelo (hofbarber)
Rosita
Betina
Teaterdirektør
1. borger
2. borger
3. borger
Hofdamer Birthe Faber
Vagtkaptajn
Porteurs
Soldater Dennis Ødegaard, Dennis Re

Palsgaard Som
Kapelmester: Anne

1. Fløjte
2. Fløjte/Piccolo
1. Obo
1. Clarinet
2. Clarinet
1. Fagot
1. Trompet
2. Trompet
1. Horn
2. Horn
1. Basun
2. Basun
3. Basun
Slagtøj
Harpe/Klaver
Koncertmester/ I. violin
1. violin Bjarne Walbech, Leif Kris
2. violin Søren La
Bratch
Cello
Bas



Traskosch Teaterforlaget Aps
Trine Kielland Lund, Agnete Bjerg og Jens Frausing
erne

..... Benjamin Shitrit
..... Charlotte Hjørringgaard Larsen
..... Poul Nielsen
..... Sofija Balen Frandsen
..... Keld Kortermann Sterlø
..... Karin Misser
..... Niels K. Rasmussen
..... Henrik Hansen
..... Michael Christensen
..... Dennis Ødegaard
..... Merete Elversøe Thingbak
..... Jette Lyse Cortsen
..... Kirsten Bjørke
..... Eva Lindblom Pedersen
..... Bo D. Sørensen
..... Ulrik Andersen
..... Benny Stenkjær
..... Børge Thingbak
..... Maria Fanø
..... Ulla Dideriksen
..... Per Bj. Nielsen
..... Jesper Lindstrøm
..... Ole Harnvig
..... Simon Gade
..... Inge Lerbech Pedersen, Jonna Ploug Bekker
..... Hardy Sørensen
..... Allan Sund, Hardy Sørensen
..... Niels, Finn Mogensen, Stefan Reedtz Nielsen

Orkestret

Trine Kielland Lund

..... Anders Anker
..... Helle Sørensen
..... Benedicte Breidahl Skjødt
..... Pia Orloff
..... Mathias Kjølner
..... Benedikte Andreasen
..... Taus Houmøller
..... Niels Peter Hansen
..... Anja Sørensen
..... Arne Skyggebjerg, Lars Mortensen
..... Jørgen Pedersen
..... Rasmus Henriksen
..... Morten Jespersen
..... Kim Nielsen, Casper Facius
..... Nellie Hye Skovmose
..... Tom Andersen
..... Kirsten Ingerslev, Otto Nielsen, Tove Jensen
..... Bodil Skov Jørgensen, Anders Ole Stubbe Solgaard
..... Ralf Gøbel, Knud Mouritsen
..... Henning Larsen, Lilian Mouritsen
..... Ejner Mørk Hansen

Musikalske optrin

2. akt

Kongens værelse

Den, som har livets mildhed søgt

Farinelli

Slotsgården

Ballet

Danserne

Hvem du end er

Dronningen, Farinelli

Hos barberen

Troskab hos manden

Preciosa

Ministerkontoret

Slotsgården

Følges ad

Preciosa, Farinelli

Til våben, til våben!

Ensemble og kor

Scenekontoret på hofoperaen

Kom frit

Domingo, Carmencita

Inkvisitionssalen

Djævvledans

Danserne

Scenekontoret på hofoperaen

Livets glæder

Farinelli

Foran kongeslottet

Finale II

Farinelli, ensemble

Øvrige medvirkende på og bag scenen

Produktion:

Palsgaard Sommerspil

Instruktion:

Jens Frausing

Koreograf:

Simon Salskov

Kapelmeister og musikalsk tilrettelæggelse:

Anne Cathrine Kielland Lund

Korleder:

Agnete Bjerg

Suffli:

Mette Harnvig

Repetitør:

Birthe Troelsen

Palsgaard Koret:

Alice Bomholt

Allan Sund

Annelie Kanst

Annemarie Heeringa

Birgitte Bang-Madsen

Birthe Faber Nielsen

Bo D. Sørensen

Brian Bjørnskov

Connie Bleis

Dan Varling

Dennis Reedtz Nielsen

Ditte B. Møller

Eva Lindblom Pedersen

Finn Mogensen

Gunnar Nielsen

Hardy Sørensen

Henrik Hansen

Inge Lerbech Pedersen

Jane Dalby

Jesper Lindstrøm

Jette Lyse Cortsen

Johanne Hjerrild Damkier

Johanne Lerbech Pedersen

Jonna Ploug Bekker

Jørgen Bach

Karen Lerbech Pedersen

Karin Misser

Katja Tyron

Keld Korttermann Sterlø

Keld Nielsen

Kirsten Bjørke

Kirsten D. E. Grandahl

Kirsten Lambach

Maj-Britt Mogensen

Margrethe Kristensen

Maria Fanø

Marianne Gravholt

Merete Elversøe Thingbak

Michael Christensen

Ole Harnvig

Per Bj. Nielsen

Rasmus Reedtz

Sabrina Svømmeholm

Simon Gade

Sofija Balen Frandsen

Susanne Mikkelsen

Trine E. Grandahl

Ulla Dideriksen

Ulla Korttermann Sterlø

Ulla Pedersen

Ulrik Andersen

Vivian Morthorst

Palsgaard Danserne:

Birthe Faber Nielsen

Jesper Lindstrøm

Johanne Hjerrild Damkier

Jonna Ploug Bekker

Maria Fanø

Mette Rode Pedersen

Ole Harnvig

Pia Krohn Johansen

Simon Gade

Susanne Mikkelsen

Ulla Korttermann Sterlø

Ulrik Andersen

Scenograf:

Allan Nielsen

Lys:

Lysdesign:

Jesper Rauff

Trine H. Madsen

Lysafvikling:

Bruno B. Hansen

Frank Schou

Lyd:

Lars Reker

Kostumer:

Lars Reker

Ledere:

Anne Grethe Schou

Bente K. Petersen

Jette Andersen

Syersker:

Annemarie Jørgensen,

Bente Thygesen

Gunhild Madsen

Helga Ballegård

Inge Andersen

Ingeborg Jørgensen

Ingelise Jørgensen

Jane Marnow

Julie Pia Hansen

Karen Olesen

Kirsten Westberg

Lene Biller Jensen

Ljuba Fominjec

Nina Mogensen

Pia K. Petersen

Ruth Marnow

Solvejg Jensen

Åse Rasmussen

Sminke:

Gunhild Madsen

Inge Bonne Andersen

Jane Marnow

Julie Hansen

Lis Reedtz

Pia K. Petersen

Parykker:

“Boutique Carmen Hair”

v/ Annegrethe Nyland Olesen

Frisør:

Allan Alsted Frandsen

Rikke Christiansen

Scriptgirl:

Jette Keene Petersen

Rekvisitter:

Lis Rolle Madsen

Trine H. Madsen

Blomsterdekoration:

Blomsterdekoration på

scenen er leveret af

Palsgaard

Scenemester:

Bent Petersen

Rasmus Reedtz

Praktisk koordinator:

Bjarne H. Madsen

Scene- & kulissebygning:

Alex Mogensen

Anders Jørgensen

Arne Sørensen

Bent Petersen

Ejnar Pedersen

Erik Sørensen

Finn Misser

Finn Mogensen

Gert Bach Jensen

Hans W. Sørensen

Howard Fonager

Jacob Sørensen

Karl Petersen

Max Keene Petersen

Morten B. Madsen

Niels Erik Nielsen

Nils “Bord” Møller

Rasmus Reedtz

Sten B. Madsen

Svend Pedersen

Aage Nielsen

Scenedekoration:

Alice Bomholt

Anni Fanø Madsen

Bruno B. Hansen

Holger Dam

Jette Lyse Cortsen

John S. Madsen

Jørgen Fanø Madsen

Marianne Gravholt

Rikke Kidmose

Ulla Pedersen

Salgsbod:

Ellen Kristiansen m.fl.

Skurvogn:

Bjarne H. Madsen

Billetsalg:

Ellen Andersen

Inger Dam

John S. Madsen

Judith Pilgaard

Laurits Lauritsen

Lene Christensen

Søren S. Rasmussen

Førstehjælp, parkerings- og brandvagt:

Hjemmeværnskompagni

3209, Bråskov og

Aksel Zeeberg

PR:

Inge Lerbech Pedersen

Ilse Jakobsen

John S. Madsen

Plakat:

Svend Pedersen

Plakatsætning:

Ejnar Pedersen

Rasmus Reedtz m.fl.

Program:

Redaktion & annoncer:

John S. Madsen

Fotos:

Svend Pedersen

Sats / Tryk:

Grafisk Horsens A/S



Forsikringselskabet

VEJLE BRAND

Forsikringselskabet VEJLE BRAND af 1841 g/s
"GORMSGAARD" • Gormsgade 2 • DK-7100 Vejle
Tel. 75 82 62 88 • Fax 75 83 10 02
E-mail: info@vejlebrand.dk • www.vejlebrand.dk
SE-nr. 45 19 58 56 • Reg. nr. VIR. 175.649

Rådgivning og revision

Peter Iversen - Kaj Blom
Jens Munk Jensen - Jens Møller
Helle Lorenzen



Holmboes Allé 1, 8700 Horsens
Tlf. 79 29 56 00. Fax 75 62 88 26

Ringvejen 20, 7130 Juelsminde
Tlf. 79 29 56 00. Fax 75 69 56 88

GLUD MUSEUM

Frilandsmuseum

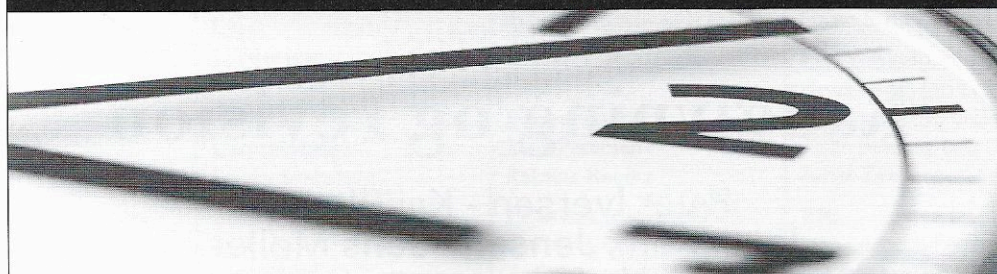
**Den gamle landsby
1650-1900**

10 fuldt møblerede huse og gårde fra Bjerre Herred

Åbent tirsdag - søndag 10.00-17.00

www.gludmuseum.dk

www.danskebank.dk



Vi har åbent - altid

I Danske Bank har vi åbent, når det passer dig.
Personlig betjening døgnet rundt. Ring til
din afdeling eller på 70 1 2 3 4 5 6.

Danske Bank

Hvem har i 1987 udført scene og tribune til

Palsgaard
SommerSpil 

 **Preben Frandsen** A/S

ENTREPRENØRFORRETNING

Industrivej 26
7130 Juelsminde
Tlf. 75 69 39 00

Erhvervsparken 38,
Thorsted, 8700 Horsens
Tlf. 75 64 01 77

Brochurer

Tidsskrifter

Kataloger

Brevpapir

Formularsæt

Konvolutter

Stempler

Layout

Prepress

Web-design

Grafisk Full-Service Partner

GRAFISK HORSENS A/S
SANDØVEJ 14 . BOX 246
8700 HORSENS

GRAFISK HORSENS

TELEFON 7562 8888

FAX 7562 5580

MAIL@GRAFISKHORSENS.DK

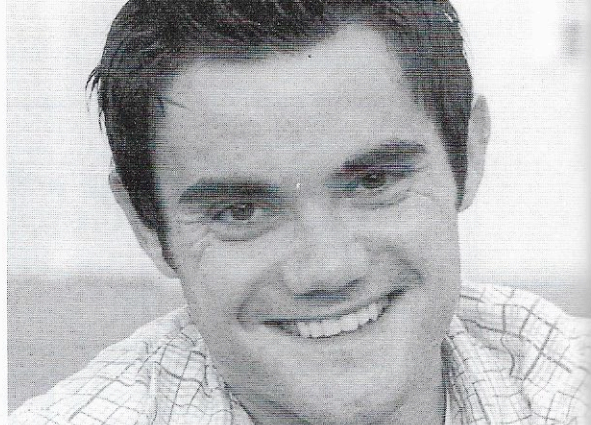
WWW.GRAFISKHORSENS.DK

Kære publikum

Nu varer det ikke længe, inden Palsgaards trætoppe atter engang mærker suset af vidunderlige melodier, og scenen igen fyldes af ivrige, entusiastiske mennesker, der på ny står klar til at give Dem en uforglemmelig aften. Nu er alle de hårde timer lykkeligt glemt, og spændingen og lysten har igen den fulde kontrol over årets skuespillere.

Men bagved ligger flere måneders hårdt arbejde, og det er her at mit arbejde som koreograf kommer ind i billedet.

I prøveperioden ligger der, udover danseprøverne, et stort arbejde med research omkring forestillingen. Hvordan levede man, hvilke traditioner skal indgå og ikke mindst, hvordan var dansestilen på den tid. I det aktuelle tilfælde, hvor vi spiller den så velkendte Farinelli, som hovedsageligt foregår i Spanien, har det været meget vigtigt for mig at give dansen et spansk præg. Vi har været inde og lege med de spanske trin og temperamentet i stilen. Samtidig ville jeg gerne give forestillingen mit præg, set med koreografiske øjne, hvorfor jeg håber, at De som publikum undervejs vil opdage nye tiltag, som ikke før er set i Farinelli. Men en koreografs opgave er ikke slut ved danseinstruktionen, man skal samtidigt være instruktørens højre hånd og se de billeder som bygges op i arrangementet. Samtidig er der et tæt samarbejde i opbygningen af de store scenebilleder.



Simon Salskov

Der kræves mange danseprøver for at opnå det helt præcise resultat, og danserne og skuespillerne har hurtigt lært mine velkendte ord: "Én gang til" og "jeg vil se mere temperament, dans ud, og mén det du gør!" Det giver ofte anledning til at få lysten til at ville opgive, men de har taget det i stiv træben og kæmpet en hård kamp for at nå mine, til tider, store krav.

Så, kære publikum! Sæt Dem nu godt til rette, oplev gensynsglæden ved de velkendte ord, nyn med på sangene og ikke mindst - nyd dansen. Rigtig god fornøjelse!

Simon Salskov
Koreograf



FAXE

Ålbani

Hedensted / Horsens depot

v/ Kim Sølvbjerg

Thorsvej 9 - 8722 Hedensted

Tlf. 76 74 00 97 / Mobil 20 15 33 90

Hvem var Farinelli?

Personen Farinelli har virkelig eksisteret. Han blev født i Napoli den 24 januar 1705, og hans rigtige navn var Carlo Broschi. Som dreng var han korsanger ved den katolske kirke, og hans sangstemme, hvis skønhed og fylde var langt ud over det almindelige, gjorde det muligt, at han 17 år gammel kunne debutere som solist i Rom i Porporas opera "Eumene". Publikum var ellevilde. Denne hans første optræden blev betegnet som intet mindre end en sensation.

En af datidens kendte kunstmæcener, Farina, blev en stor og uvurderlig støtte for den unge sanger, og i taknemmelighed og respekt for sin velgører tog Carlo Broschi sit kunstnernavn efter denne og kaldte sig Farinelli.

I årene efter sit gennembrud i Rom rejste Farinelli fra den ene store triumf til den anden i Europas hovedstæder, hvor han sang for fyrster og regenter. Efter at han på et tidspunkt havde sunget for Ludvig den 15. på hofteatret i Versailles, gik rejsen videre til Spanien. Her havde Farinelli kun forestillet sig at blive i nogle få måneder, men hans ophold kom til at vare 25 år. Grunden hertil var, at den spanske konge, Philip den 5., som led af tungsind og melankoli, blev begejstret for Farinellis helt usædvanlig smukke sangstemme i en sådan grad, at

Farinelli med sin sang formåede at opmuntre majestæten og befri ham for noget af hans sortsyn. - Kongen knyttede ham derfor til sit hof og gav ham en stilling, som kunne sidestilles med statsministerens. Farinelli var dog klog og indsigtfuld nok til aldrig at misbruge sin magtfulde stilling og position ved hoffet. Dette har utvivlsomt været en medvirkende årsag til, at han kunne bevare sin stilling også i den efterfølgende regent, Philip den 6.'s, regeringstid.

Under sit ophold i Madrid oprettede Farinelli med kongens tilladelse en hofopera, hvor det 18. århundredes sublime og virtuose italienske sangkunst under hans indflydelse og inspiration nåede et højdepunkt.

I 1761 forlod Farinelli Madrid og rejste hjem til sit fædreland, Italien. Han bosatte sig i Bologna, hvor han i øvrigt knyttede et varmt venskab med Casanova. I en alder af 77 år døde Farinelli i Bologna efter et spændende og begivenhedsrigt liv. Hans store og vidunderlige sangstemme er blevet beviset på, at "sangen har vinger", og at musikken og sangen kan have stor indflydelse på og magt over det menneskelige sind.

Tom Andersen
Koncertmester





STATOIL

Servicenter

v / Børge Nielsen
Odelsgade 57 - 7130 Juelsminde

Tlf. 75 69 30 11

Fax 75 69 32 82

Åbent dagligt til kl. 22.⁰⁰



Computerløsninger til private og firmaer
Internetløsninger med hjemmesider og webhotel
Databaseløsninger til Internet og intranet

Gammelgårdsvej 17
7130 Juelsminde
Telefon 75694466

www.netgraf.dk
netgraf@netgraf.dk



STATOIL

Servicenter

v / Børge Nielsen
Odelsgade 57 - 7130 Juelsminde

Tlf. 75 69 30 11

Fax 75 69 32 82

Åbent dagligt til kl. 22.⁰⁰

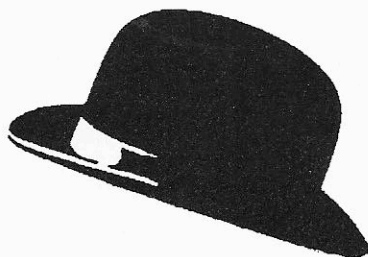


Computerløsninger til private og firmaer
Internettløsninger med hjemmesider og webhotel
Databaseløsninger til Internet og intranet

Gammelgårdsvej 17
7130 Juelsminde
Telefon 75694466

www.netgraf.dk
netgraf@netgraf.dk

*Karsten og
Elsebeth Bengtsson*



SLACTEREN JUELSMINDE

Odelsgade 30 - 7130 Juelsminde

Tlf. 75 69 30 63 - Biltlf. 29 42 45 15 - Fax 75 69 48 41

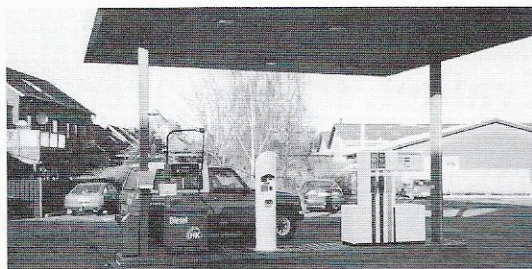
Tank HK BENZIN

Hele døgnet

**- i Hornsyld eller ved
TC Autovask i Lund.**

- med HK kort.
- med Dankort.
- med sedler.

- til lave nettopriser!



OLIE A/S

HORNSYLD KØBMANDSGAARD A/S
NØRREGADE 28, 8783 HORNSYLD TLF. 75 68 73 00



Trælasthandel a/s **Juelsminde Hedensted**

Juelsminde Trælasthandel a/s
7130 Juelsminde
Telefon 76 83 21 00

Hedensted Tømmerhandel
8722 Hedensted
Telefon 75 89 95 00



GLUD
Fruenstoft 11 . 8700 Horsens . Tlf. 75 68 30 11 . Fax 75 68 34 09

**Kvalitet, friske varer, service. OK-benzin,
og lige i nærheden?**

Så er det Dagli' Brugsen Glud-Nørby.

**Dagli' Brugsen Glud-Nørby
har åbent alle ugens 7 dage fra
kl. 8.00-19.00.**



Farinelli, statsministeren og dronningen



De tre ministre!

*“Café den gamle Smedie”
Hovedvejen 27
Hjarnø*

*I den gamle smedie med tilhørende gårdhave
serveres såvel moderne som gamle retter
tillavet af friske råvarer fra lokalområdet.*

*Åbent alle dage undtagen mandag kl. 11-22.
Bestil venligst bord eller ring og hør nærmere
tlf. 75 68 42 00.*

Minna og Kirsten



AUT. EL-INSTALLATØR
LUNGAARD & MARTENSEN APS

SØNDERBAKKEN 21
GLUD • 8700 HORSENS
75 68 32 00

BØGESKOVVEJEN 1
GRAMRODE • 7130 JUELSMINDE
75 69 40 22

Snaptun Handelsplads

Havnevej 19, Snaptun, 8700 Horsens

75 68 30 02

Snaptun Havn
8700 Horsens

75 68 37 88

Havne Bistro

Hent vores udefarvekort

og få frisk
inspiration fra
de mange smukke farver.

Flügger farver

**Malermester
Svend Erik Jensen**

Juelsgade 1, 7130 Juelsminde. Tlf. 75 69 59 00.
Åben 9-17, fredag 9-18, lørdag 9-12.







Hele ensemblet i Farinelli!

Rekvisitter lånt af
Glud Museum og
**7-kanten den vestjyske
amatørscene**



**Palsgaard Sommerspils
Serveringstelt**

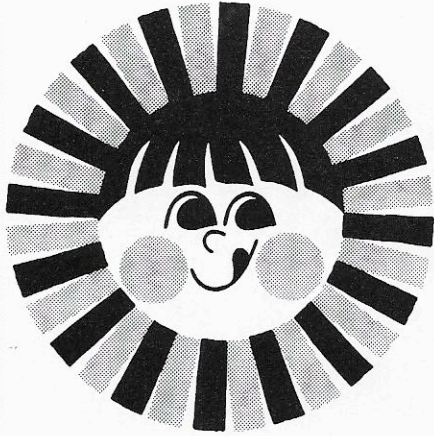
anbefaler sig med:



**Kaffe, the, kage, sodavand, is, pøiser,
slik, fadøl - og som noget nyt - Palsgaard Rødvin**

Panorama i parken





Polar
is *Hürra for det danske*

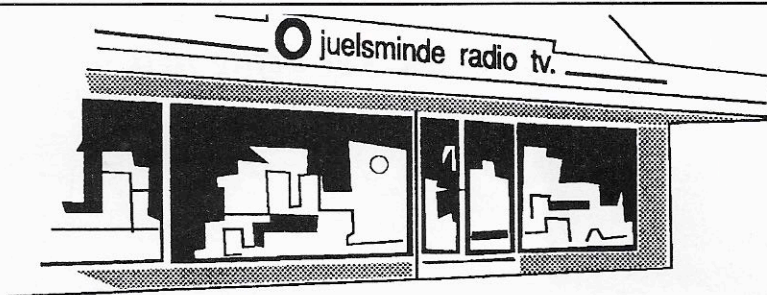


- ✓ Vand
- ✓ Varme
- ✓ Blikkenslager
- ✓ Sanitet
- ✓ Alternativ energi
- ✓ Naturgas

VVS Snaptun AUT. VVS INSTALLATØR **APS**

Tlf. 75 68 34 96

SNAPTUNVEJ 55, SNAPTUN · 8700 HORSENS



Juelsminde Radio & TV

v/ Jens Martin Buhl

Odelsgade 14 - 7130 Juelsminde

Tlf 75 69 39 11

*Vor service afdeling giver Dem gerne
et tilbud inden evt. reparation*

- din lokale Bang & Olufsen forhandler

EN VELLYKKET FEST

Helaftensarrangement fra kr. 360,-

alt incl. (lys, blomster, menukort og servering).

Naturligvis kan vi også levere maden hjem til Dem - nøjagtig efter Deres ønske. Den varme mad bliver leveret i vore elektriske varmeskabe - garantien for at maden altid er varm.

Ring og få brochure tilsendt!



Venlig hilsen Mikkala og Jens Chr.

Lilleskovens **Selskabsforretning**

Lilleskovvej 1 - Glud - 8700 Horsens - Tlf. 75 68 30 87

Juelsminde - er dejlig hele året



Sommerhusudlejning

- Familievenlige sommerhuse fra 2-12 personer
- Naturskønne områder
- Gode muligheder for badning, fiskeri, golf, cykle- og vandreture
- Ring og få et godt tilbud



Juelsminde Vandrerhjem - kursus og feriecenter

- Smukt beliggende tæt ved strand
- Nyrenoverede værelser
- Kursus- og mødelokaler
- 70 sengepladser
- Handicapvenlig indretning

Booking og yderligere information:

JUELSMINDE TURISTBUREAU

"Skippergården", Odelsgade 1 - 7130 Juelsminde

Tlf. 75 69 33 13 • Fax 75 69 31 30 E-mail turist@juelsmindekom.dk

www.visitjuelsminde.dk



*Vi giver dine
tryksager
en kærlig hånd*

- Layout
- Ideer
- Nyt logo
- Brochure
- Overheads
- Plakater
- Selvklæb
- Farvekopier



VIGNETTEN
GRAFISK TEGNESTUE

Ternevangen 9, Snaptun, 8700 Horsens

Fax: 7568 3492 . ISDN: 7683 5000 . Internet: www.vignetten.dk . Telf.: **7568 4019**